

青 青 園 地

• 文 / 張佳文 (加州)

可愛的奶奶

我的奶奶住在舊金山，今年剛過八十
大壽的她，身體還很硬朗，每天
都生龍活虎，非常有精神。

奶^{ㄋㄞˇ}奶^{ㄋㄞˇ}雖^{ㄉㄩㄞˊ}然^{ㄖㄢˊ}長^{ㄇㄥˊ}得^{ㄉㄜˊ}比^{ㄅǐ}我^{ㄨㄛˊ}矮^{ㄞˇ}，但^{ㄉㄢˋ}卻^{ㄑㄩㄝˋ}比^{ㄅǐ}我^{ㄨㄛˊ}厲^{ㄌㄩˋ}害^{ㄏㄞˋ}，為^{ㄨㄛˊ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}呢^{ㄋㄟ}？因^{ㄩㄢ}為^{ㄨㄛˊ}她^{ㄊㄚ}走^{ㄘㄨㄛˊ}路^{ㄌㄨˋ}的速^{ㄙㄨˋ}度^{ㄉㄨˊ}比^{ㄅǐ}我^{ㄨㄛˊ}還^ㄟ快^{ㄎㄞˋ}，提^{ㄊㄧˊ}東^{ㄉㄨㄥ}西^{ㄒㄧ}也^ㄟ比^{ㄅǐ}我^{ㄨㄛˊ}有^{ㄩˊ}力^{ㄌㄧˋ}氣^{ㄑㄩˋ}，例^{ㄌㄜˋ}如^{ㄖㄨˊ}

她^她每^每次^次到^到聖^聖荷^荷西^西來^來。
找^找我^我們^們時^時，都^都一^一個^個。
人^人提^提著^著大^大包^包小^小包^包的^的。
行^行李^李和^和伴^伴手^手禮^禮，擠^擠。
上^上公^公車^車再^再轉^轉乘^乘火^火車^車。
，順^順利^利來^來訪^訪。

我的奶奶很可愛，但也很有固執。因為她不只講話音量大，還常打嗝和放屁，但從不說「Excuse me」。每次吃飯時，



去_レ年_ゴ我_レ枯_レ萎_レ了_カ 葉_ハ子_コ一_{ヒト}片_ハ不_レ剩_ル
但_カ我_レ心_コ卻_{シテ}未_レ死_ム 靜_シ靜_シ等_カ待_カ機_ハ會_ハ

當 春 天 來 敲 門 當 能 量 已 滿 載
我 又 活 過 來 了 我 又 有 希 望 了

生^{ユル}命^{イデ}力^{チカラ}の^ノ可^カ貴^キ不^フ放^{ハナ}棄^ス的^{テキ}堅^{ツル}持^ツ
今^{イマ}年^{ネン}你^{キミ}將^{マダ}重^{オモシ}生^{ユル}展^{ハル}望^{ノゾミ}無^ム限^{ゲン}未^ミ來^{ライ}

每口一字

博學館出版社／提供

啼

12 畫 口部

注音・字義

去一動 ① 鷄叫：例 鷄啼；他每天用功到鷄啼時才睡覺。② 獸叫：例 猿啼。③ 號哭：例 啼笑皆非。

類形字分析

● 啼：14
畫石部；
化學非金
屬元素。
● 蹄：16
畫足部；
獸類有角
質保護物
的脚。例
馬蹄。

字詞研究

啼哭：去一ㄗㄨㄛ 號哭。例 這個小孩整日啼哭，一定是生病了。
啼笑：去一ㄊㄧㄠ 悲哭和歡樂。例 精神病患時常啼笑，令人不知所從。
啼笑皆非：去一ㄊㄧㄠ ㄘㄧㄠ ㄉㄟ 哭笑不得的樣子。例 他常常做一些令人啼笑皆非的事。

的，如^レ果^カ沒^ク有^ク把^テ碗^{ハチ}裡^ニ的^ノ食^シ物^{モノ}吃^マ乾^カ淨^ク，奶^{ママ}的^ノ奶^{ママ}會^ハ說^ク：「如^レ果^カ不^ク吃^マ完^ク，你^ニ們^{タチ}以^テ後^ニ不^ク會^ハ變^ハ成^ル斑^{マダ}馬^バ。」她^{ママ}也^{ママ}常^{ママ}對^シ我^ガ們^{タチ}說^ク：「快^{ハヤ}要^ニ打^ツ仗^ヲ了^レ，到^キ時^キ候^ノ我^ガ們^{タチ}會^ハ沒^ク有^ク食^シ物^{モノ}吃^マ，要^ス懂^カ得^ル珍^メ惜^ス。」我^ガ的^ノ奶^{ママ}奶^{ママ}很^{バツ}喜^{ハシ}歡^シ「收^メ藏^ス」東^{ナニ}西^{ナニ}，但^レ那^レ些^ノ工^{コウ}她^{ママ}以^テ為^ス的^ノ寶^{タカラ}貝^{バイ}，其^レ實^ニ是^ハ空^{カラ}瓶^{ビン}子^コ、罐^{カン}子^コ和^ハ盒^{ハコ}子^コ，好^{バツ}笑^{ハシ}的^ノ是^ハ當^{タリ}爸^{パパ}爸^{パパ}看^ミ見^ル這^ノ些^ノ工^{コウ}，寶^{タカラ}貝^{バイ}，總^ト會^ハ毫^カ不^ク留^メ情^ヲ地^ニ，把^テ它^ヲ們^ヲ丟^ス

因為奶奶的床有一半都被她的「寶貝」占據，雖然整理、排列得很整齊，但實在太多了，所以看起來還是非常雜亂，怪不得奶奶隨手撿，爸爸隨手丟！

除了^了上^上述^述提^提到^到的^的事情^{事情}以^以外^外，奶^奶奶^奶還^還有^有一^一個^個小^小祕^祕密^密，就^就是^是每^每次^次我^我們^們一^一起^起出^出去^去旅^旅行^行，在^在海^海關^關檢^檢查^查都^都要^要花^花特^特別^別多^多時^時間^間，因^因為^為她^她頭^頭上^上的^的朋^朋友^友就^就像^像一^一家^家人^人，傷^傷心^心時^時安^安慰^慰我^我，害^害怕^怕時^時陪^陪伴^伴我^我，他^他像^像一^一道^道曙^曙光^光，他^他像^像一^一個^個避^避風^風港^港。

朋友_{トウ}一_一就_就像_{トウ}老_老師_師，
失_失意_意一_一給_給我_我支_支持_持，
難_難過_過給_給我_我信_信心_心，
他_他像_{トウ}個_個打_打氣_氣筒_筒。
他_他像_{トウ}個_個強_強心_心針_針。

髮^ヤ、夾^カ袋^カ子^コ裡^リ的^ノ上^ウ的^ノ別^{ワケ}針^チ
 和^ワ都^ド響^{キョウ}得^{トク}，[、]所^{トコロ}以^{ヨリ}非^ヒ常^{ジョウ}困^{コン}擾^{ニョウ}。
 的^ノ鐵^{テツ}水^{スイ}壺^コ發^{ハツ}出^{シュツ}聲^{セイ}覺^{カク}
 儀^ギ器^キ發^{ハツ}出^{シュツ}聲^{セイ}覺^{カク}我^ガ們^{メン}覺^{カク}

雖然奶奶有點奇怪，但是大部分的時候還是很可愛。也許奶奶出生的時代距離現在太遙遠了，所以很多觀念和想法都和我們不同，但是她始終不是我們的家人，而且奶奶是世界上最可愛的人，所以我還是很愛她。

小 品 集

朋友

• 文 / 陳聶莉彤 (加州)

朋^{ㄆㄨㄥˊ}友^{ㄩˇ}就^{ㄐㄩㄟˋ}像^{ㄒㄩㄥˋ}家^{ㄐㄧㄚ}人^ㄩ，
傷^{ㄕㄨㄤ}心^{ㄒㄩㄥ}時^{ㄕㄨㄛˊ}安^ㄢ慰^{ㄨㄟˋ}我^{ㄨㄛˊ}，
害^{ㄏㄞˋ}怕^{ㄆㄚˋ}時^{ㄕㄨㄛˊ}陪^{ㄆㄟ}伴^{ㄅㄢˋ}我^{ㄨㄛˊ}，
他^{ㄊㄚ}像^{ㄒㄩㄥˋ}一^ㄧ道^{ㄉㄠ}曙^{ㄕㄨˋ}光^{ㄍㄨㄤ}，
他^{ㄊㄚ}像^{ㄒㄩㄥˋ}個^{ㄍㄜˋ}避^{ㄅㄧˋ}風^{ㄈㄨㄥ}港^{ㄍㄥˋ}。

我_ワ的_ノ朋_{トモ}友_{トモ}們_{タチ}哪_{コノ}！
沒_{ナシ}你_ニ我_ワ該_カ如_{ナニ}何_ニ？
沒_{ナシ}你_ニ我_ワ能_カ怎_{ナニ}樣_ニ？

親^{ㄑㄧㄣ}愛^{ㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}朋^{ㄆㄥ}友^ㄩ們^{ㄇㄣˊ}，
我^{ㄨㄛ}願^{ㄩˋ}意^{ㄩˋ}對^{ㄉㄞˊ}待^{ㄉㄞˊ}你^ㄩ，
如^ㄖ家^{ㄐㄧㄚ}人^ㄣ般^{ㄅㄢ}親^{ㄑㄧㄣ}切^{ㄑㄧㄝ}，
我^{ㄨㄛ}願^{ㄩˋ}意^{ㄩˋ}對^{ㄉㄞˊ}待^{ㄉㄞˊ}你^ㄩ，
如^ㄖ親^{ㄑㄧㄣ}人^ㄣ般^{ㄅㄢ}付^ㄈ出^ㄊ，
親^{ㄑㄧㄣ}愛^{ㄞˋ}的^{ㄉㄜˊ}朋^{ㄆㄥ}友^ㄩ呀^ㄚ！
謝^{ㄒㄧㄝ}謝^{ㄒㄧㄝ}你^ㄩ的^{ㄉㄜˊ}相^{ㄒㄩㄥ}伴^{ㄅㄢ}。

中文

- (1) 這間房光線、設備都很好，我就住這間吧！
- (2) 先生，請您先填登記表。
- (3) 我先洗個澡，休息一下，餐廳到幾點打烺？
- (4) 我們餐廳到午夜才休息。
- (5) 明天早上您吃什麼早點？
中式還是西式？
- (6) 都可以，我什麼都吃。

泰 文

1. ห้องนี้แสงสว่าง เครื่องใช้ไม้สอยดี ผมพักอยู่ห้องนี้แหละ
2. คุณคะ กรุณากรอกแบบฟอร์มนี้ก่อน
3. ผมมาน้ำก่อน พักผ่อนสักครู่ ห้องอาหารปิดกี่โมง ?
4. ห้องอาหารของเราเปิดถึงเที่ยงคืน
5. ทุ้งนี้เข้า คุณทาน (อาหาร) อะไร ? อาหารจีนหรือฝรั่ง ?
6. ใช่ทั้งนั้น ผมทานได้

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數
獨

SUDOKU

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

		8				1		
		3				4		
7	2			3			8	5
	3		7		1		5	
				5				
	7		9		6		4	
8	9			4			3	1
		6				9		
		2				5		

4	6	8	5	7	2	1	9	3
9	5	3	1	6	8	4	2	7
7	2	1	4	3	9	6	8	5
6	3	4	7	2	1	8	5	9
2	8	9	3	5	4	7	1	6
1	7	5	9	8	6	3	4	2
8	9	7	6	4	5	2	3	1
5	4	6	2	1	3	9	7	8
3	1	2	8	9	7	5	6	4

找碴解答：

